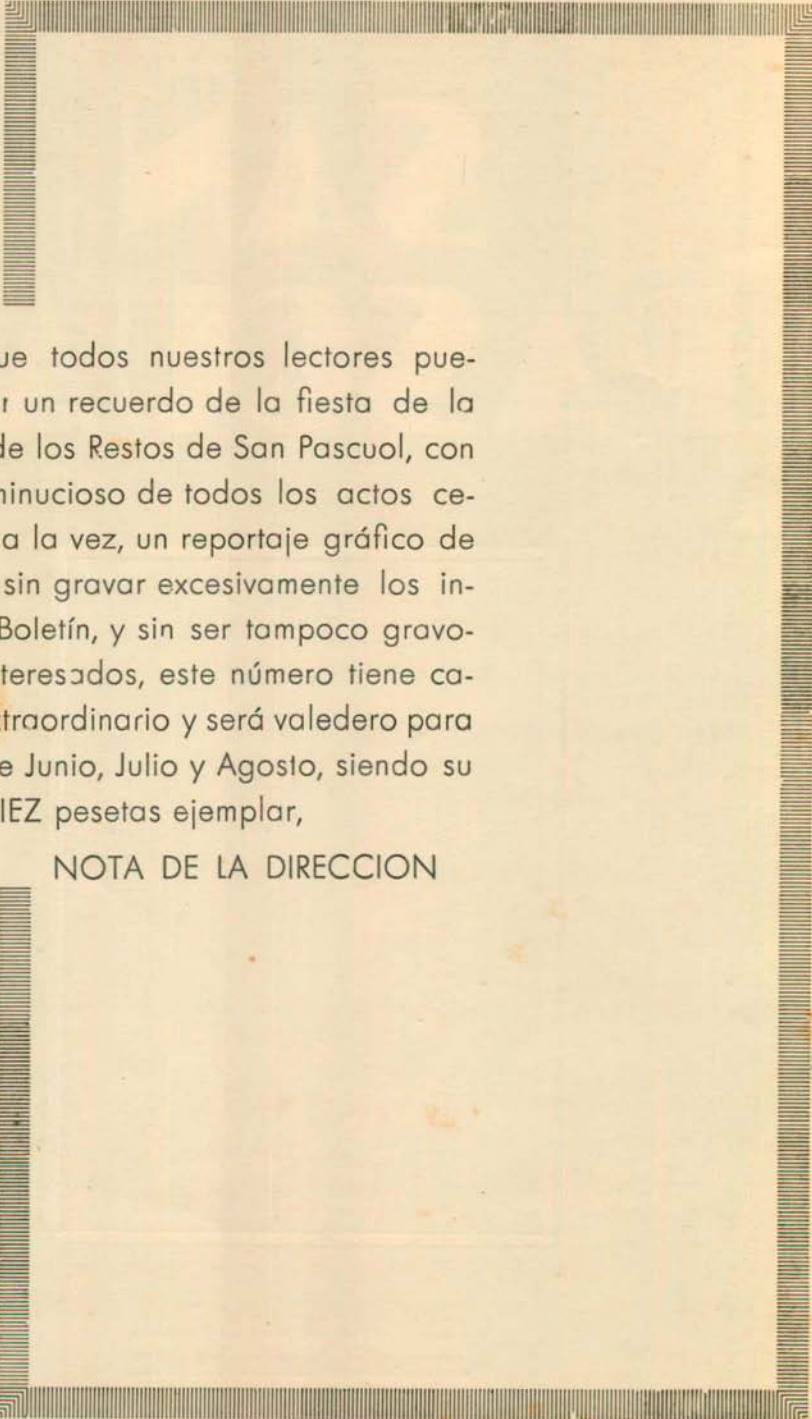


SAN PASCUAL



VILLARREAL DE LOS INFANTES,
JUNIO-JULIO-AGOSTO DE 1952



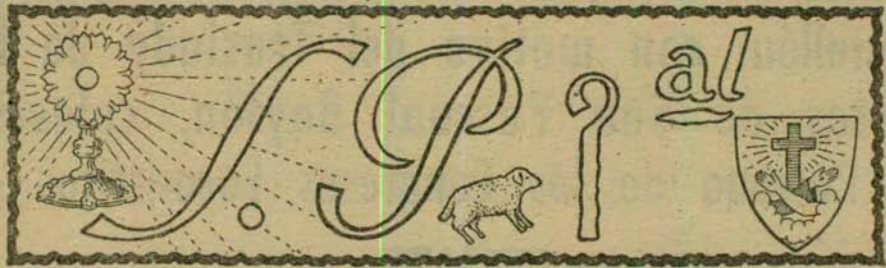
Para que todos nuestros lectores puedan guardar un recuerdo de la fiesta de la Traslación de los Restos de San Pascual, con un detalle minucioso de todos los actos celebrados, y a la vez, un reportaje gráfico de los mismos, sin gravar excesivamente los intereses del Boletín, y sin ser tampoco gravosos a los interesados, este número tiene carácter de extraordinario y será valedero para los meses de Junio, Julio y Agosto, siendo su precio de DIEZ pesetas ejemplar,

NOTA DE LA DIRECCION

VOTIVO EUCARISTICO INTERNACIONAL

PRO TEMPO

SAN PASCUAL



BOLETIN INFORMATIVO-VILLARREAL (CASTELLON)

SUPLEMENTO DE LA REVISTA FRANCISCANA

Editorial

Junio-Julio-Agosto 1952.

¡San Pascual ya está en su casa!

Mas, no es aquel cadáver que durante la misa exequial cobraba vida para abrir sus ojos y adorar la Hostia Santa, en el momento solemne de la elevación.

No es aquel cuerpo incorrupto que, por espacio de más de cuatro centurias, era venerado por los más grandes personajes del mundo, en aquel hermoso y riquísimo sepulcro, obra del arte churrigueresco.

No. Víctima, su cuerpo, de los desmanes del marxismo, es hoy, tan sólo, unos puñados de huesos calcinados (aproximadamente la tercera parte del cuerpo humano).

Pero, ¿qué importa, si debajo de esos huesos quemados y animando esos despojos, está su alma, está su vida, está su espíritu?

Diganlo, sino, ese entusiasmo febril que ha vivido Villarreal durante las fiestas del glorioso Traslado de sus Restos.

Diganlo esa multitud de peregrinos que, procedentes de la ciudad de Barcelona, cuando aún llevaban el corazón rebosante de santas emociones, les pareció hallar aquí una prolongación del Congreso, pero con más emotividad, si cabe, porque participaron de los delirios de un pueblo que ama a su Santo, y de un Santo que ama entrañablemente a su pueblo.

Diganlo esa inagotable procesión de comarcanos, nacionales y extranjeros que, desde el día de la Traslación, están desfilaro continuamente, ante la Urna relicario, para depositar el beso del amor al que es el Patrono de los Congresos Eucarísticos, y recibir de éste el beso de la paz para sus corazones, que es el fruto del Congreso.

Por eso, a tí, Pascual, santo enamorado del Dios oculto en despojos de espigas hecho Pan, como tú, en la hostia de unos huesos calcinados; te ofrecemos ese homenaje, recuerdo de tan gloriosa Traslación, para que, conservando perenne memoria de aquel día, sigas viviendo en nuestro corazón y en nuestra alma, como vives en el sagrario de tu Urna sepulcral

LA DIRECCIÓN

Crónica de los actos celebrados en Villarreal (Castellón) con motivo del Traslado de los Restos de San Pascual Baylón, celestial

◆ Patrono de los Congresos Eucarísticos ◆

ACTOS PREPARATORIOS

Vigilia eucarística diocesana de jóvenes católicos (3-4 mayo)

Para impetrar del Cielo, por mediación de San Pascual, el mayor éxito del Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona y organizada por la Dirección Diocesana de Jóvenes Católicos de Tortosa, se celebró en la noche del 3 al 4 de mayo en la Parroquia Arciprestal de Villarreal, una Vigilia Eucarística extraordinaria.

A los jóvenes de Villarreal, se unieron representaciones de: Tortosa, Castellón, Roquetas, Ulldecona, Burriana, Benicarló, Almenara, Villavieja, Vinaroz, Almazora, Nules y Vall de Uxó.

La concurrencia de jóvenes fué muy numerosa, y aún lo hubiera sido mucho más si la lluvia no hubiese dificultado el viaje en la tarde del 3 de mayo.

Los actos de la Vigilia, empezaron a las 11'30 de la noche con las oraciones reglamentarias y a continuación se celebró una Hora Santa dirigida, como toda la Vigilia, por el Muy I. Sr. D. Herminio Capsir, Canónigo de la Sta. Iglesia C. B. de Tortosa y Consiliario Diocesano de las Juventudes Católicas masculinas.

Los distintos actos, conmovedores y edificantes de la Vigilia, culminaron en la solemne misa cantada de comunión general que empezó a las 4 de la madrugada, oficiada por el

Rdo. Capsir asistido por el Rdo. Vives como Diácono y el Rdo. Ochando como Subdiácono. Se interpretó la de Angelis.

Terminada la Santa Misa, salió la procesión con el Santísimo que desfiló por la Plaza del Generalísimo, Mayor San Jaime y Arrabal de San Pascual, para terminar en el Templo Votivo Eucarístico Internacional de San Pascual, en construcción, en cuyo recinto se improvisó un altar donde fué colocado el Santísimo.

El Canónigo Rdo. Capsir, pronunció una fervorosa alocución recordando palabras del Santo Padre a las jóvenes de Acción Católica: «habéis de ser puras y eucarísticamente piadosas», conceptos que aplicó el orador a los jóvenes. Ponderó también el hecho de que en este lugar del Templo Votivo donde el Serafín de la Eucaristía San Pascual ardió en amores por el Divino Sacramento, sea el primer acto del culto público una fiesta eucarística.

Se reservó el Santísimo, previa bendición, y los jóvenes desfilaron emocionados por la celda de San Pascual venerando su reliquia y el cayado que usó cuando era pastor.

Difícilmente podría el cronista verter al papel el cúmulo de emociones sentidas en esta Vigilia, principalmen-



El Excmo. y Rvdmo. D. Manuel Moll, Obispo de la Diócesis de Tortosa, bajo cuyos auspicios se han celebrado las fiestas de la Traslación de los Restos de San Pascual Baylón, y a cuyo impulso se debe el éxito y la buena organización de la misma. Que el Señor y San Pascual bendigan su pontificado y su Diócesis



El Excmo y Rvdmo. D. Vicente Enrique Tarancón,
Obispo de Solsona, que fué Arcipreste de Villarreal, el cual tuvo a su cargo la Oración Panegírica de San Pascual Baylón en la magna fiesta de la Traslación de los Restos del Santo

te en la Misa de comunión general y procesión por las calles con el Santísimo.

El silencio impresionante de la población a las 5 de la madrugada roto por el cantar armonioso, varonil, fervoroso, de la multitud de jóvenes en correcta formación rindiendo escolta a la Majestad imponente del Rey de Reyes, el sonar vibrante y majestuoso de un grupo de altavoces instalados en el trayecto procesional entonando solemnes cánticos eucarísticos que, cual órgano gigantesco, acompañaba las voces vigorosas de esta juventud pletórica de espiritualidad, el alborear del nuevo día, con la fresca brisa mañanera de mayo, recibido con júbilo por los pajarillos que entonaban sus armoniosos trinos al paso de la Majestad de Dios Eucaristía como un tributo de adoración, encogían el alma, llenándola de dulce paz, de alegría espiritual, de una felicidad tal, que nos hicieron pensar en la generosidad con que Dios sabe premiar cualquier sacrificio que hagamos en su nombre, haciéndonos gustar tales delicias como un anticipo del cielo.

Y, clareando el día, llegó el cortejo procesional al recinto del Templo Votivo Eucarístico Internacional de San Pascual, y el Santo que desde el cielo nos estaba contemplando precisamente en aquel mismo lugar en que santificó su vida, aquel recinto que fué escenario de su adoración permanente al Dios de la Eucaristía haciéndose hostia con Jesús y cantando las maravillas de su amor, nos dirigió una sonrisa de complacencia que, desde el trono de su gloria, descendió sobre nosotros cual brisa suave y perfumada que nos hizo abandonarnos a la efusión de una dicha jamás sentida por la grandiosidad del momento, caímos prosternados ante el Sacramento del altar, mientras la masa juvenil congregada entonaba con fervor edificante el himno a la Majestad de Dios.

*De rodillas. Señor, ante el Sagrario
Que guarda cuanto queda de amor y de unidad
Venimos con las flores de un deseo
Para que nos las cambies en frutos de verdad.
Cristo en todas las almas
Y en el mundo, la paz!*

F-RA-GIL

Concentración Infantil (14 mayo)

No podían los niños dejar de homenajear a San Pascual Baylón conforme hicieron, con anterioridad, los Jóvenes de la Diócesis; y el día 14 del pasado mayo, se dieron cita en Villarreal los niños de Castellón (capital y Distrito Marítimo), Almazora, Onda, Sueras, Tales, Alcora, Almenara, Burriana, Artana, Ribesalbes, Benicasim, Torreblanca, Costur, Figueroles, Ue-ras, Lucena del Cid, Nules, Chilches, Eslida, Vall de Uxó, Moncófar, Villavieja, Vall d'Alba, Villafamés, Puebla Tornesa, Sierra Engarcerán, Cabanes, Borriol y Benlloch, con sus Párrocos, Coadjutores y Maestros al frente.

A decir verdad, a parte lo simpáti-

co de todas las fiestas infantiles, ésta fué algo maravilloso que edificó en gran manera a cuantos tuvimos la dicha de presenciarla.

La misa celebrada en nuestro primer Templo, oficiada por el M. Rdo. Sr. Cura Arcipreste, Licenciado D. Lucas Salomón Martí, era algo que se resiste a toda descripción. Las inmensas y majestuosas naves del espacioso templo arciprestal se llenaron por completo de niños. Con la intervención de todos ellos se cantó la misa «de Angelis» y al ofertorio subió al púlpito el M.ltre. Sr. Canónigo D. Herminio Capsir, que con su fácil y amena oratoria hizo una alocución a

todos los niños sobre la importancia del Congreso Eucarístico y la relación que con el mismo guarda San Pascual.

A continuación salió la procesión eucarística que, entre una gran muchedumbre de gente, recorrió las calles y plazas de la ciudad, haciéndose estación para adorar al Santísimo en la Plaza del Generalísimo. Toda la carrera que siguió el eucarístico cortejo, estaba instalada de altavoces por los que se retransmitían los Himnos de los Congresos de Madrid y de Barcelona.

Uno de los detalles que más gustaron fué la presencia de más de trescientos monaguillos, con sus sotanas y sobrepellices, que precedían al Clero y al Santísimo. La más variada gama de indumentarias se observaba en el «monaguil cortejo». Desde la vestimenta del clásico «mónago» con su sotanita colorada y el albo roquete, hasta los que vestían «ornamentos episcopales», pasando por el tosco sayal franciscano o el hábito de los Hijos del Carmelo. Algo, en fin, maravilloso en que resaltaba el buen gusto y

el ingenio de los respectivos señores Párrocos.

Otro detalle simpático y edificante, lo constituye el que los señores Maestros, alternándose, fueron portadores de las varas del palio y que la procesión la presidía el Inspector de 1.^a Enseñanza D. Juan Capó Valls de Padrinas. Con ello el Magisterio oficialmente quedaba adherido a los actos.

Terminada la procesión, los niños con sus Maestros, se desparramaron por los grupos escolares de la ciudad para la comida; y por la tarde, en el Salón Tárrega, se celebró un acto literario, digno remate de tan emocionante jornada eucarística.

El día 14 de mayo de 1952 será recordado por cuantos lo presenciaron, como algo maravilloso, destacando, aparte el aspecto espiritual, la magnífica organización que a lo largo de toda la jornada se puso de manifiesto. Nuestra felicitación, pues, por todo ello, a los Rdos. Sres. Curas Párrocos y Sres. Maestros por la participación que en dichos actos tuvieron.

C. V.

FIESTA DE LA TRASLACION DE LOS RESTOS

Representación de S. E. el Jefe del Estado

Los solemnes actos anunciados con motivo de la representación franciscana en el Traslado de los Restos de San Pascual Baylón a la Celda en que murió, convertida en Camarín del nuevo Templo Votivo Eucarístico Internacional, en construcción, adquieren un relieve excepcional, con la representación de S. E. el Jefe del Estado, Caudillo Franco, en la persona del Jefe Provincial y Gobernador Civil de Castellón, camarada Luis Julve Ceperuelo, el cual recibió un telegrama de la

Casa Civil de S. E. otorgándole esa honrosa distinción.

Esa misma decisión fué comunicada a la Junta pro Templo San Pascual, con el siguiente telegrama:

«El Jefe de la Casa Civil de S. E. a Padre Marcet, Franciscano.—S. E. Jefe Estado accediendo petición su telegrama se ha dignado delegar su representación en Gobernador Civil Castellón para actos Traslado Restos San Pascual que tendrán lugar día tres actual cuya designación comunico hoy a referida autoridad. Salúdale»

Villarreal ofrece fantástico aspecto

Villarreal, 2. —(De nuestro corresponsal, por teléfono). —Todo el fervor y toda la ilusión con que Villarreal, en ese espontáneo desbordamiento de su sentimiento eucarístico y de su amor al Santo Patrón, San Pascual Baylón, ha venido preparándose últimamente para estas fechas, se ha plasmado hoy en un emotivo recibimiento a la participación franciscana en el Congreso Internacional de Barcelona, que después de las jornadas inolvidables vividas en la Ciudad Condal, acuden a la nuestra para postrarse ante los restos del Santo Patrón de los Congresos Eucarísticos y estar presente en la traslación a ese Templo Votivo que poco a poco vamos reconstruyendo para sustituir a la Iglesia destruída en 1936.

No podemos resistir a la tentación de hablar primero del aspecto maravilloso que ofrece Villarreal. Nunca hemos dudado de la religiosidad y del amor de nuestro pueblo a San Pascual, pero para quien tuviera la más ligera duda de esos sentimientos, le bastará contemplar ahora estas calles espléndida y magníficamente adornadas por el vecindario, para comprender cuán

poderosos son los sentimientos que mueven a un pueblo a realizar este esfuerzo.

Villarreal quería ofrecer en este final del Congreso Eucarístico, la más desbordante manifestación de su amor a la Eucaristía y su devoción al humilde lego franciscano que tanto se distinguió en ese mismo amor. Y como por exigencia humana las cosas del espíritu y del alma han de manifestarse en forma material, con espontaneidad arrolladora, con iniciativa popular en la que no ha tenido arte ni parte ninguna insinuación oficial y ninguna presión colectiva, el pueblo villarrealense ha adornado la ciudad entera con la grandeza de estos actos que hoy y mañana va a vivir y con la dignidad que la especial significación de las ceremonias religiosas exigen. Fruto de todo ello es hoy una ciudad con la más cautivadora manifestación externa de sus íntimas devociones religiosas. Para todos es un alto motivo de orgullo que haya sido así y que nuestro pueblo venga a expresar de forma tan delicada lo que en lo recóndito del alma siente de forma irreprimible.

(De *Mediterráneo*)

Llegan y pasan infinidad de devotos

Durante todo el día de hoy ha sido incesante la llegada de peregrinos que desde Barcelona vienen a Villarreal a manifestar su devoción a San Pascual Baylón y visitar la celda en que vivió el Santo. En la ciudad se percibe la presencia de estos fieles y devotos, muchos de los cuales quedan entre nosotros, pero de los que no pocos, acuciados por sus obligaciones, continúan viaje después de la devota visita.

Entre estos últimos hemos de citar a una nutrida peregrinación de Salamanca, en la que figuraban varios de

los sacerdotes ordenados en el inolvidable acto del Estadio de Montjuich y que marcharon esta misma tarde hacia su provincia natal para llegar a tiempo de asistir a la coronación de la Virgen de Francia.

Como personalidad de destacado relieve hemos registrado la presencia, en la celda de San Pascual, del Nuncio de S. S. en Alemania, que ha seguido viaje a Valencia, aunque es muy posible que mañana vuelva a encontrarse entre nosotros.

(De *Mediterráneo*)

Llegada de la peregrinación franciscana

Pero el acto descollante de esta jornada ha sido el recibimiento tributado a la representación franciscana en el Congreso Eucarístico a su llegada a nuestra ciudad. Desde antes de las seis de la tarde comenzó a concentrarse en la estación un gentío incalculable, y alrededor de las seis y media cuando llegó el tren, rebasaba ya la cifra de diez mil personas. En verdad puede decirse que se hallaba allí Villarreal entero, con sus autoridades y jerarquías al frente, figurando entre el gentío, representaciones de todas las cofradías y congregaciones con sus banderas y guiones.

El fervor de esa muchedumbre que esperaba ansiosa a las dignidades de la representación franciscana, se desbordó a la entrada del tren en agujas, en aclamaciones y vítores que dieron al momento una emoción extraordinaria, y que se reprodujeron al descender del tren el Rvdmo. Padre Sepinski, general de los Franciscanos. Con él llegaron el Rdo. Padre Buenaventura de Uriarte, Vic. Apos. de Uca-yali (Perú); Excmo. y Rvdmo. Padre Fray León Villuendas, Obispo de Teruel; Excmo. y Rvdmo. Dr. D. Vicente Enrique, Obispo de Solsona; Rvdmos. Padres provinciales de la Orden Franciscana de Madrid, Cataluña, Granada y Valencia; Custodio Provincial de Andalucía de la misma Orden, Padre Gorostiza; Difinidor general de la Orden, Padre Madariaga; Padre Mendia, Comisario Nacional de la Venerable Orden Tercera; Padres Pou y Antolín, catedráticos del Ateneo de San Antonio de Roma; Padre Oltra, Redactor de *Verdad y Vida* de Madrid, y el Excmo. Arzobispo de Atenas, Dr. Kalabassi, Exarca de los católicos griegos.

Si apoteósico fué el recibimiento,

apoteósica fué la marcha de la recién llegada representación franciscana, acompañada por la ingente muchedumbre que la recibió, hasta la Iglesia Arciprestal, donde el fervor de todos se desbordó en cánticos y plegarias, y en raudales de nueva emoción que el Padre Sepinski recogió y expresó él, a su vez, muy emocionado, en una breve y elocuente alocución.

Cuando damos estas notas, Villarreal parece rebosar no solo por la animación que le dan los peregrinos forasteros, sino por la devota ilusión que en las calles y en las personas se deja notar. Esta animación subirá de punto mañana, pues se aguardan otras peregrinaciones procedentes de Valencia, la llegada de fieles de todas las partes de la provincia y del reino, así como la nutridísima peregrinación de Aragón, tan representativa en los actos en honor de San Pascual Baylón, con la que vendrá el famoso grupo de danzas de Alconchel, el pueblo donde San Pascual vivió y ejemplarizó hasta su ingreso en religión.

A estas horas comienza el gentío a reunirse en la Iglesia Arciprestal, donde se celebrará solemne Hora Santa comenzando la vigilia que ha de terminar en la madrugada de este día que Villarreal grabará en su historia con letras de oro. Todo se va convirtiendo en una devoción que se palpa, que nos gana el corazón, que hoy estará hecha de silencios y rezos y mañana estallará en una pública demostración de este fervor con que Villarreal, España y el mundo entero rendirá honor al Santo de la Eucaristía y homenaje eco del gran Congreso que ayer terminó, a Jesús Sacramentado.

(Crónica de *Mediterráneo*)

Hora Santa y Vigilia Eucarística

Con una hora de retraso, sobre la anunciada, tuvo que comenzarse la Hora Santa.

Previamente se dieron a conocer unas gracias recibidas de la Sda. Congregación por las cuales, los sacerdotes a partir de las 12 de la medianoche podían celebrar, así como los fieles comulgar. También el privilegio de añadir la oración de San Pascual, con única conclusión, a la misa del día (octava de Pentecostés). Y finalmente la Misa Pontifical sería con ornamentos blancos y de San Pascual Baylón con conmemoración de la octava de Pentecostés. También el Excmo. Señor Obispo de la Diócesis concedió a todos los sacerdotes extradiocesanos licencia para oír confesiones, a fin de atender mejor a todos los fieles.

Después de rezado el santo rosario, el M. R. P. Joaquín Sánchis, Provincial de los Franciscanos de Valencia, con su palabra fácil y llena de unción espiritual, dirigió la Hora Santa,

comentando la Institución Eucarística, en la última Cena, y como desde entonces las almas han tendido sus vuelos de paloma hacia ese Cristo oculto tras los velos del Pan de Vida. Y entre ellas, destaca en lugar preeminente este Santo que, por los caminos de la humildad y del candor, supo merecer por sus ardores seráficos, el honroso título de Patrono universal de los Congresos y Obras Eucarísticas.

A medianoche celebró la Misa de final de Hora Santa el M. Rdo. P. Ladislao Guim, Provincial de los Franciscanos de Cataluña, que fué a la vez, de Comunión general.

A continuación se siguió la vela Eucarística que duró hasta el amanecer, terminándose con la santa misa que celebró el Rdo. P. José M.^a Valls:

Mientras tanto, los fieles recién llegados de los pueblos iban participando de aquel calor y entusiasmo eucarístico, disponiéndose para los demás actos a realizar. *A. M*

Misas de Comunión

El Traslado de los sagrados Restos de San Pascual Baylón, Patrono de los Congresos Eucarísticos, necesitaba una preparación inmediata totalmente eucarística.

Muy de mañanita del día 3, iban llegando multitud de forasteros de todas partes, ávidos de participar, no sólo corporalmente a la fiesta, sino de una manera intensa y espiritual.

Por eso, a las ocho de la mañana, se celebraron simultáneamente tres misas de Comunión general, las cuales fueron concurridísimas. En la Arcipres-

tal, el Excmo. y Rdm. P. León Villuendas, Obispo de Teruel; en San Pascual, el Rdm. P. Agustín Sepinski, Ministro General de la Orden Franciscana, y en la iglesia de los PP. Franciscanos, el Excmo. y Rvdm. Exarca de Grecia, Mons. Kalabassi, Arzobispo de Atenas, el cual celebró en rito bizantino, y comulgaron los fieles en las dos especies.

Inmensas muchedumbres se acercaron a recibir el Pan de los Angeles; era ello ya un feliz presagio de lo que tenía que ser la fiesta. *P. A*

El solemne Pontifical

A medida que se acercaba la hora anunciada para la celebración del Solemne Pontifical, Villarreal ofrecía un aspecto soberbio. Engalanadas esplén-

didamente todas las calles, con la Arciprestal desde mucho antes totalmente ocupada por los fieles, en la Plaza y en las calles que conducían desde el

Ayuntamiento al templo, se agolpaba un inmenso gentío que con entusiasmos iba recibiendo a las autoridades y representaciones que llegaban a Villarreal y que en el vestíbulo del Ayuntamiento eran recibidos y cumplimentados por el Alcalde, camarada Vicente Peris, y los miembros de la Corporación Municipal. Después que llegaron todas las autoridades, jerarquías y representaciones provinciales poco antes de las diez llegó el Jefe Provincial y Gobernador Civil, camarada Luis Julve, que ostentaba en los actos de este día la representación de S. E. el Jefe del Estado, el Caudillo Franco, siendo recibido y cumplimentado por el Alcalde en tanto la banda de música interpretaba el himno nacional y el público aclamaba al camarada Julve con verdadero entusiasmo.

Seguidamente se formó la comitiva oficial en la que figuraban todas las autoridades y representaciones, el Ayuntamiento bajo mazas y las autoridades presidiendo, figurando el representante del Caudillo, nuestro Jefe y Gobernador en lugar destacado, emprendiendo la marcha hacia la Iglesia Arciprestal, siempre entre un gran gentío que aplaudía y aclamaba al camarada Julve. La llegada a la Iglesia fué innarrable, pues ya a la puerta del templo la muchedumbre era mucho más compacta y en el interior a duras penas la comitiva oficial pudo acercarse al presbiterio, tal era el abarrotamiento del templo, con los fieles apretados hasta en los últimos espacios de las amplias naves. El Jefe Provincial y Gobernador Civil representante del Caudillo, ocupó un sitio destacado en el presbiterio al lado de la epístola, en tanto las autoridades y representaciones provinciales y locales, presididas por el Alcalde de Villarreal, ocupaban sillones ante el presbiterio en la parte delantera de la nave central.

Poco después llegaba a la iglesia, también entre aplausos y aclamacio-

nes entusiastas, el cortejo en que figuraban los seminaristas, escolanía carmelitana, PP. Franciscanos, clero de Villarreal, Cabildo Catedralicio de Tortosa, y el Prelado de la Diócesis Excelentísimo Dr. D. Manuel Moll, con los Obispos de Solsona y Teruel, Excelentísimos Srs. D. Vicente Enrique y Fray León Villuendas, cuya entrada en el templo fué saludada por el público con respetuosas manifestaciones de afecto, pasando los dos últimos prelados a ocupar lugares en el presbiterio al lado del Evangelio, en tanto en el de la Epístola se hallaba el Rvdo. P. Sepinski, General de los Franciscanos, con la nutrida representación de provinciales de dicha Orden, el Excelentísimo y Rdm. P. Luis de Uriarte, Vicario Apostólico de Ucayali (Perú) y el Exarca de los católicos griegos, Mons. Kalabassi. El Obispo de la Diócesis ocupó el sitio, bajo dosel, en el lado del Evangelio.

En aquellos momentos el aspecto que ofrecía el maravilloso templo Arciprestal villarrealeño, era excepcionalmente brillante. La esplendidez arquitectónica y decorativa de la gran iglesia, más bella para quien más la contempla, totalmente abarrotada de fieles, con tan altas representaciones reunidas en el presbiterio y nave central, y el Altar Mayor y capillas artísticamente adornadas de flores y luciendo toda su iluminación, cautivadora por su majestuosidad y marco digno de la grandiosidad de la liturgia de la ceremonia que iba a desarrollarse y del fervor inusitado con que los fieles se habían arracimado en las naves, en honor del Santo de la Eucaristía, cuya imagen sobre andas aparecía al lado del Evangelio bajo el presbiterio.

Inmediatamente se inició el solemne Pontifical, en el que ofició nuestro Excmo. y Rvdo. Prelado, Dr. D. Manuel Moll y Salord, actuando de diácono, subdiáconos y prestes, los ca-

nónigos del Cabildo catedralicio de Tortosa, y de maestro de ceremonias el que lo es de dicha Catedral, Reverendo D. José Camús. La capilla de la Arciprestal de Villarreal interpretó la

Misa, Pontificalis (segunda) de Perosi, ratificando una vez más su excepcional calidad artística.

(Del *Mediterráneo*)

Sermón del Obispo de Solsona

Al Evangelio subió al púlpito el Excmo. y Rvdmo. Dr. D. Vicente Enrique Tarancón, que pronunció una cautivadora oración sagrada. Siempre ha constituido para nosotros un deleite escuchar la oratoria limpia, sencilla, atractiva y ágil del ilustre Prelado, pero ahora, después de mucho tiempo de no tener la ocasión de escucharle, todavía nos cautivó más por la sencilla facilidad con que planteó el contraste que ofrece el tiempo moderno y la grandiosidad de los Congresos Eucarísticos, especialmente éste que se acaba de celebrar en Barcelona, con la espiritualidad y la humildad del leguito franciscano escogido por Patrón de tales reuniones. Sobre tal contraste y glosando unas palabras del Libro de la Sabiduría, el Dr. Enrique pidió a sus oyentes espiritualicen su vida, comprendan el ejemplo de San Pascual, entiendan la lección de humildad que da Dios en la Eucaristía, poniéndose a disposición de sus devotos para que lo coman y de sus enemigos

para que lo profanen, y urgió la necesidad de exaltar y devolver todo su prestigio y primacía a los valores morales, sin los cuales no hay paz posible, porque la paz de las naciones comienza en la paz de los individuos y no hay paz para los impíos, para los ambiciosos, para los que se abandonan a sus pasiones desatadas.

Todo el sermón, riguroso, sin un momento de desviación del tema escogido, sin un párrafo vacío, sin ningún oropel innecesario, y en cambio bello, cautivador, inteligible, convincente, fué seguido con atención extraordinaria y despertó la más fervorosa devoción.

Terminado el Pontifical, nuestro Excmo. y Rvdmo. Prelado dió la bendición, leyéndose el decreto otorgando indulgencias por asistir al acto, y seguidamente la comitiva de los Prelados y la oficial salieron del templo, acompañando ésta a los Obispos y dirigiéndose luego al Ayuntamiento.

Todavía mayor gentío en Villarreal por la tarde

Cuando terminó el Pontifical, cerca de la una de la tarde, la animación y el gentío iban aumentando. Continuamente llegaban grupos y vehículos cuajados de fieles de muy diversas partes, y a primera hora de la tarde, en tanto en Villarreal comenzaba a no poderse dar un paso por las calles céntricas y se encontraban ocupadas todas las aceras del trayecto larguísimo que había de recorrer la procesión, se veían afluir a la ciudad, por todas las

carreteras y caminos, no solo vehículos, sino personas que casi en sucesión indefinida se dirigían desde los pueblos vecinos a Villarreal para asistir o presenciar la procesión del Traslado de los Restos de San Pascual Baylón. A las cinco, ya en realidad Villarreal entera y los miles de forasteros que allí habían acudido, ocupaban todo el trayecto de la procesión, a la espera de que saliera el cortejo.

(De *Mediterráneo*)

Grandiosa Procesión

Si emocionante era ayer, desde primeras horas de la mañana, la devoción y fervor de las muchedumbres, la emoción subió de punto por la tarde con el Traslado de los Restos de San Pascual, desde la Arciprestal a la celda en que murió el Santo, que quedará como camarín del nuevo Templo.

Cuando se inició la procesión con la Cruz alzada, la expectación y la emoción en las calles no es para describirla. En formación compacta desfilaron banderas y estandartes de todas las organizaciones piadosas y Acción Católica, junto a los cuales se alineaban los afiliados a las mismas en número crecidísimo, figurando también representantes de la Adoración Nocturna de Nules, Villavieja, Onda, Artana y Vall de Uxó, con sus respectivas banderas, así como terciarios franciscanos de Barcelona, Tarrasa, Badalona, Valencia y Carcagente, entre otras.

A lo largo del cortejo procesional actuaban tres bandas de música y la banda de cornetas del Regimiento destacado en Castellón.

En artísticas andas desfilaron las imágenes de San Francisco de Asís y San Pascual, y cerrando el cortejo figuraban las reliquias de nuestro Santo colocadas en preciosa arqueta, cuyas andas fueron llevadas, a cortos trechos, por los Excmos. Prelados, sacerdotes, religiosos franciscanos, carmelitas y de San Juan, de Dios, autoridades, presidentes y directivos de organizaciones, Falange, Junta pro Templo, personal del boletín SAN PASCUAL, obreros del Templo, peregrinos de Barcelona, Valencia, Castellón y vecinos de Torrehermosa y Alconchel. Daba guardia a los mismos una escuadra de la Guardia Civil, y cuatro religiosos legos franciscanos hijos de Villarreal.

Precediendo las sagradas reliquias

y vestido de pontifical con mitra-tiara y báculo, iba el Excmo. de Grecia, Mons. Kalabassi. Detrás de los sagrados restos y presidiendo la procesión, revestido también de pontifical, el Excmo. y Rvdmo. P. León Villuendas, Obispo de Teruel por delegación del Prelado de la Diócesis que hubo de ausentarse, y a continuación figuraban los Excmos. Sres. Obispos de Solsona y de Ucayali (Perú).

Tras los Prelados figuraba D. Juan Flors García, padrino de la ceremonia, luciendo el uniforme de gala de Camarero de Su Santidad, siguiendo las representaciones corporativas, jerarquías locales, Consejo Provincial del Movimiento, autoridades provinciales y Ayuntamiento bajo mazas. A la debida distancia marchaba luego, destacado, el Jefe Provincial y Gobernador Civil, camarada Luis Julve, representante de S. E. el Jefe del Estado, y por último las restantes jerarquías provinciales con el Alcalde de Villarreal, D. Vicente Peris Náchter en el centro.

El recorrido de la procesión fué desde la Arciprestal por las calles San Antonio, Tremedal, Bechí, Arrabal Carmen, Mayor Santo Domingo, Plaza del Generalísimo, Mayor San Jaime, Arrabal de San Pascual y Plaza del mismo San Pascual hasta el templo en construcción.

La multitud que presenciaba la procesión era excepcional, se calcula unas 15.000 personas. Todos los balcones, calles y plazas, estaban repletos de público, quedando libre tan sólo el espacio necesario para el desfile. La inmensa multitud ofrecía un aspecto impresionante.

Al entrar la procesión en el Arrabal de San Pascual, empezaron a sonar los altavoces instalados en el trayecto procesional y al conjuro de la palabra ardiente del Rdo. P. Pascual Rambla, empezaron a caldearse los corazones



Las presidencias eclesiásticas en el Pontifical



Con el Sr. P. Agustín Sapinski, General de las Franciscanas

El Rdo. P. Agustín Sapinski,
General de las Franciscanas



El Excmo. P. León Villuengas,
Obispo de Teruel



El Excmo. P. Luis de Urribe, Vic. apos. de Ucayali.



El Excmo. D. Juan Flores
García, Padrino de
la fiesta



El Excmo. de Grecia Mns. Kalabassy, Arzob. de Atenas



con mayor intensidad y los cánticos y los aplausos y ovaciones y vivas, se sucedían sin interrupción. El ambiente se iba enfervorizando a medida que las reliquias de San Pascual se iban acercando a su celda convertida en camarín. El ambiente estaba saturado de emoción y de ternura. Todos los corazones latían al unísono impulsados por el mismo afán de rendir a nuestro Santo un acto cumbre de reparación y desagravio, por el bárbaro y sacrilego atentado perpetrado por la horda contra su sagrado cuerpo y Real Capilla.

Ha llegado el momento de exteriorizar ese noble sentimiento. Entran las reliquias en el recinto del Templo en construcción, las bandas de música interpretan la Marcha Real y la multitud grandiosa e imponente, da rienda suelta a la emoción y al entusiasmo y truena un aplauso intenso, incalculable, que adquiere carácter apoteósico cuando las reliquias llegan al estrado levantado en sitio estratégico del recinto desde cuya altura son divisados desde todos los puntos. Aplausos, música y cánticos. No hay armonía musical. No puede haberla. No hay más que una nota dominante, un sen-

timiento generoso y noble que hace explosión con sana violencia. Son gritos de amor y de fe que retumban en el espacio para que, cual saetas encendidas por el amor, lleguen veloces cabe el trono de gloria de San Pascual como un mensaje de los villarrealenses que quieren borrar el ultraje de aquel nefasto 13 de Agosto de 1936.

Se logra el silencio y el M. R. P. Ladislao Guim Castro, Provincial de Cataluña pronuncia un vibrante discurso, lleno de santas emociones, terminando con una exhortación a imitar a San Pascual en sus amores eucarísticos.

Acto seguido quedaron depositadas las reliquias en la Celda-camarín de San Pascual y empezaron a desfilar los fieles para venerarlas.

Así ha sabido Villarreal testimoniar una vez más su amor fervoroso a San Pascual con estos actos que han tenido resonancia en todos los confines.

Que el Santo bendiga a nuestro pueblo que tanto necesita y tanto agradece su protección.

F-RA-GIL

Concierto-Homenaje

Las calles eran un rebullir de gente que se agita de una parte a otra. La mayor parte forasteros que, después de haber presenciado la magna procesión del traslado de las sagradas reliquias de San Pascual, han ido a desfilar por el recinto de su Celda, caldeando sus corazones de un ambiente de paz eucarística.

Algunos iban derechos al aparcamiento de coches, para regresar a sus pueblos. Una mayoría, se quedaron en la población aguardando los primeros trenes de la mañana siguiente.

Por eso el Cinema Villarreal Teatro, a pesar de su gran capacidad, resultó insuficiente para tantos espectadores como querían asistir al Concierto-Homenaje que se daba en honor de las personalidades y peregrinos. La Junta or-

ganizadora, sin embargo, había previsto de antemano esta dificultad, y habían sido instalados a las afueras del Cinema, una red de altavoces, para que el público no se viera defraudado.

A las diez y media comenzó el Concierto, cuya primera parte fué a cargo de la Coral Polifónica de Castellón de E. y D., ejecutando los siguientes números: «Rollo y Canya», pasadoble de motivos castellanenses de J. García; «Stille Nacht», villancico popular alemán, con letra valenciana del poeta castellanense Bernardo Artola, siendo solista D. José Breva; «Marinero sube al palo», canción gallega de Guerrero, siendo solista la señorita Carmen Fernández; y «Sardana de les Monges», de Morera. La Coral Polifónica estuvo insuperable,

como lo demostró el numerosísimo público que aplaudía con verdadero entusiasmo al final de cada partitura.

La segunda parte corrió a cargo de la Rondalla TA-GO-BA Levantina de E. y D. Ejecutaron: «Martínez», de Gotteris; «Gran pavana», de Lucena; «En un mercado persa», de Ketelbey; y «La boda de Luis Alonso», de Giménez. Hacía tiempo que no habíamos oído la Rondalla, y la vimos tan superada y tan perfecta en su ejecución, que nos parecía totalmente nueva. Cuantos elogios haríamos de la misma resultarían pequeños ante la realidad. Fué algo excepcional.

De nuevo la Coral Polifónica, se hizo cargo de la tercera parte, interpretando: «Osacrum convivium» de Vitoria y «Vere languores nostros» del mismo autor. Luego acompañados de orquesta integrada por profesores del Sindicato del Espectáculo de Castellón, ejecutaron

las dos obras del Oratorio «El Mesías», de Haendel; «Amen» y «Alleluya», flojita la primera y magistral la segunda.

Antes de terminar, el grupo de danzas que vino de Alconchel, realizaron, de una manera formidable, un tejido de danzas folk-lóricas que entusiasmaron sumamente al público, el cual iba siguiendo con grande atención aquellos ritmos difíciles y caprichosos, que revelan la fortaleza de un pueblo austero y robusto, que lo mismo sabe danzar, que defender, si es preciso, los intereses patrios, porque llevan en su alma el espíritu de un apóstol y la sonrisa de la Virgen del Pilar.

A la salida y en el Real de la feria se disparó un magnífico y soberbio castillo de fuegos, con los cuales se dió coronamiento a todos estos actos dedicados a San Pascual Baylón.

A. M.

Consagración del altar de la Urna-relicario

El miércoles, día 4 de junio, a las ocho de la mañana, el Excmo. y Rmo. P. León Villuendas, Obispo de Teruel, consagró el altar que se halla emplazado en la Celda donde murió San Pascual, convertida ahora en camarín y Urna-relicario de sus restos gloriosos.

Como el recinto es sumamente reducido, se instalaron una red de altavoces para que el público pudiera seguir las ceremonias, las cuales eran anun-

ciadas y glosadas por el Rdo. P. Antonio M.^a Marcet.

Luego se cantó la Misa «De Angelis» que fué seguida por todos los circunstantes.

Con este acto se cerró el programa de fiestas ofrecidas a San Pascual Baylón con motivo del solemnisimo Traslado de sus Restos.

A. M.

Nuestro agradecimiento

Sabido es el entusiasmo que Villarreal despliega en sus fiestas religiosas, pero no queremos equivocarnos si decimos, que en esta ocasión se superó a todas las anteriores.

Villarreal desplegó un entusiasmo inaudito. Todas sus calles, incluso los barrios más apartados estaban magníficamente adornados con guirnaldas, gallardetes, arcos, iluminaciones y magníficos cuadros bordados en papel con representaciones alusivas a estas fiestas.

Villarreal, además, tenía abiertas todas sus casas para recibir y hospedar a todos los peregrinos, provistos, todos,

del abastecimiento necesario para atenderlos dignamente.

Pero lo más hermoso y lo menos comprensible, en los tiempos actuales, es que Villarreal, sintiendo el espíritu de Cristo, lo ofrece todo ello sin retribución alguna, antes bien con una generosidad tal, que el forastero halla en cada hogar un padre, una madre y unos hermanos que les reciben con los brazos abiertos, como si fuesen sus propios familiares.

Y tal vez, en esto, Villarreal se sintió un poco defraudada. La inmensa mayoría de peregrinos, fueron comarcanos

y valencianos, los cuales asistieron el día de la fiesta, y regresaron a sus pueblos con los mismos autocares con que vinieron. Sólo unos escasos centenares de peregrinos venidos de Cataluña y de Aragón, pernoctaron en la población. Sin embargo, hay que pensar, en la gran dificultad que había de transportes, desde Barcelona, para que viniesen más congresistas; en el cansancio que supone para estos congresistas, los días que pasaron en la Ciudad Condal; y sobre todo, porque nunca podían imaginar ellos, que hallarían una población, como Villarreal, que les recibiera tan desinteresadamente, cuando muchos de ellos habían sido objeto de una excesiva explotación por parte de un público que busca solo el lucro y sus propios intereses.

Desde Játiva, recibimos el día de la fiesta, el siguiente telegrama: «PP. Franciscanos, Directores HOAC, a Junta pro Templo San Pascual. Desde el Castillo de Játiva a las diez y siete horas del martes tres junio, cincuenta congresistas eucarísticos marroquíes, procedentes de Barcelona, de la Hermandad de Obremos de Acción Católica de Tetuán, espiritual y devotísimamente, nos adherimos al solemne Traslado Restos San Pascual Baylón al santuario de su celda conventual. Y, por conducto del villarrealense cronista de Játiva, saludamos cordialmente al católico pueblo de Villarreal».

Posteriormente hemos sabido, por

D. Carlos Sarthou, que los mencionados peregrinos pasaron por Villarreal, y no se quedaron a la fiesta, porque se informaron por el camino, que en Villarreal no había Hoteles. Desconocían completamente la psicología de este pueblo hidalgo que sabe formar de cada hogar, un Hotel con todo el confort.

Hacemos constar, pues, nuestra gratitud a todos los villarrealenses con sus autoridades al frente, ya que ellas nos ofrecieron todo el apoyo más eficaz. A las autoridades eclesiásticas, desde el Excmo. Sr. Obispo que movió a los pueblos de la Diócesis por medio del Boletín Eclesiástico, y que luego nos honró con su presencia; como también al M. Rdo. Sr. Arcipreste que nos facilitó todos los medios para que la fiesta tuviese el relieve más esplendoroso.

Gracias también a las autoridades provinciales que nos ofrecieron lo necesario para la organización y mantenimiento del Orden y atención Sanitaria.

Y gracias, de una manera especial, a la Congregación de los Luises, encargados de las oficinas de información y hospedaje, los cuales cumplieron a maravilla su cometido.

Sin la colaboración de todos, no hubiéramos podido llevar a cabo, con tan magnífica organización, una fiesta, como la del Traslado, que difícilmente podremos volver a presenciar. A todos nuestro agradecimiento.

LA JUNTA PRO TEMPLO

ORACION A SAN PASCUAL BAYLON

Patrono de los Congresos Eucarísticos

Oh bienaventurado San Pascual, que fortalecías cada día tu alma en la fe, la esperanza y la caridad a los pies de Jesús Sacramentado, a cuya adoración y servicio habías consagrado tu vida entera y a quien reverenciaste maravillosamente después de muerto durante las exequias, alcánzanos con tu poderosa intercesión que te imitemos en la fe, amor y veneración a Jesús Sacramentado, y que cobremos, en el trato con Jesús, la valentía de cumplir fielmente y con perseverancia nuestros deberes cristianos aceptados en el bautismo y ratificados en la primera comunión, convencidos como estamos por la fe de que sólo su cumplimiento ha de valer nos para entrar en la gloria donde contigo y con los ángeles y santos amemos a Dios y le gocemos eternamente. Amén.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valencia, Dr. D. Marcelino Olaechea, concede 200 días de indulgencia al rezo de esta oración.

Tomada del RAMILLETE SERAFICO, devocionario cuya segunda edición, de 4.000 ejemplares, se halla a la venta en PP. Franciscanos, C. San Lorenzo, 2, Valencia.

Consta de 416 páginas, esmeradamente editado y bellamente encuadernado con relieves y rótulos de oro. Se vende a 17 pesetas precio relativamente módico.

HIMNO A SAN PASCUAL BAYLON

(Parodiando el Himno del Congreso)

Peregrinos de amor, ante tu Celda
que guarda tus despojos cual uva en el lagar,
venimos a ofrecerte, Pascual santo,
nuestras ansias eternas de amar y reparar.

Sea Cristo adorado
en el Pan divinal.

Si tu cuerpo, Pascual, cobraba vida,
para adorar a Cristo presente en el altar,
queremos ser tus fieles seguidores:
bajo de tu cayado, alegres pacentar.

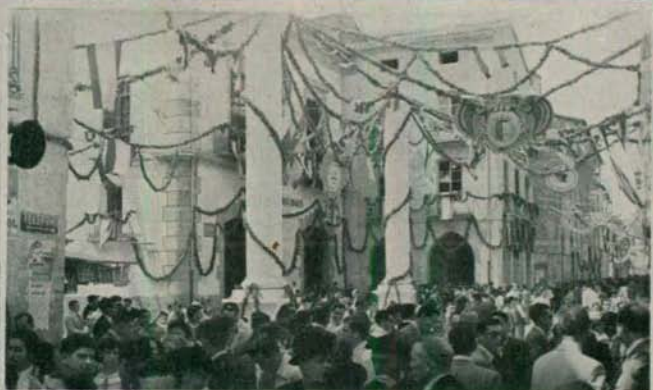
Sea Cristo adorado
en el Pan divinal.

Cuando niño, tu cuna, ¡cuántas veces dejabas
para ir al Sagrario, cual paloma al nidall;
tierna flor que, al abrirte, reclamabas
el beso celestial.

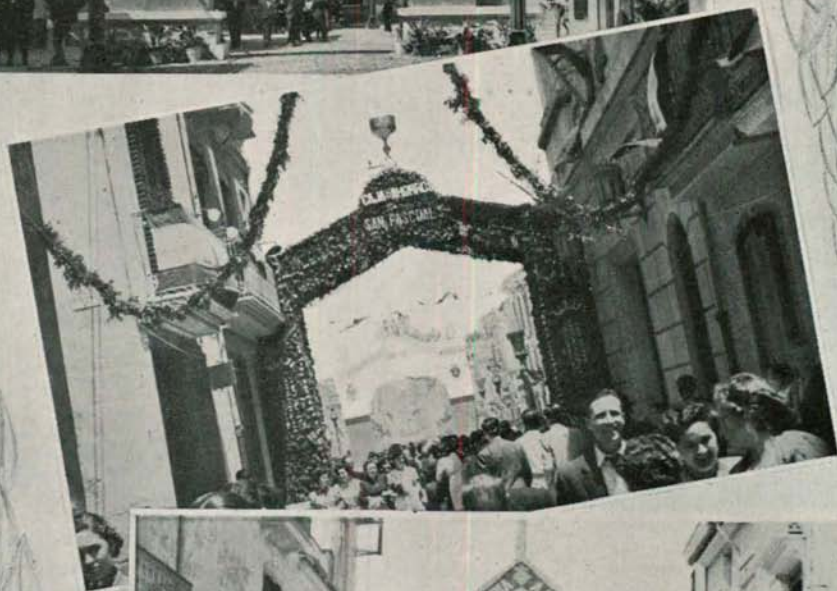
Si los prados amenos de Alconchel son testigos
de los bellos idilios con tu Dios hecho Pan,
cuando lego-francisco, tus amigos,
en los pobres están.

Porque sabes que Cristo se oculta, tras los velos
de unas pobres especies, para hacerse adorar;
y tú siéntes las ansias y desvelos
de poderle imitar.

P. ANTONIO M.^o MARCET, O. F. M.



Las calles estaban profusamente adornadas



Arcos triunfales se levantaban en las calles donde debía pasar la procesión

PEREGRINANDO

Por el Rdo. P. Bernardino M.^a Rubert, O. F. M.

Dejé el día 28 de mayo la regia y florida ciudad que meció mi cuna. Entre vergeles de naranjos y perfumadas rosas que esmaltan la calzada que conduce a la ciudad del Turia, fui dejando a Villarreal, a mi ciudad querida, cuando todavía llevaba impresas en mi alma, las dulces emociones del gran acontecimiento que se avecinaba, en que la magna peregrinación de Barcelona, eucarística y franciscana, llegaría a mi ciudad natal.

Llegué a Santiago de Compostela el mismo día en que de Valencia y de distintas ciudades valencianas, acudirían centenares de romeros y peregrinos a la ciudad, sepulcro de San Pascual. Yo entraba, también, como romero y peregrino, a la ciudad-sepulcro del Hijo del Trueno, Santiago Apóstol.

Mientras, cargada el alma de emociones, y con la imaginación pletórica de bellas y sugerentes imágenes, me prostraba a los pies del Sepulcro de Santiago, veía como por mi ciudad natal iban desfilar miles de romeros y peregrinos, que atravesando las anchas calles, cortejaban al humilde Patrono de la Eucaristía, camino de la Celda en que un día, desde ella, voló al cielo, y desde hoy en adelante será el ara que guardará los restos calcinados de aquel cuerpo que, yerto y frío, recobró la vida para adorar después de muerto la Hostia santa, que fué el idilio de su amor en la tierra.

Iba pasando calles, contemplando monumentos, admirando joyas de arte y de valor inmenso... En mi lento peregrinar, por calles, callejas y plazas, me creía romero y peregrino, no de Santiago, donde pisaba las huellas de aquel afortunado apóstol que vió la gloria de Dios en el Tabor, sino romero y peregrino de la ciudad, que un día, vió, como la cabeza muerta y los ojos cerrados de San Pascual, se levantaba aquella y se abrían éstos en actitud de adoración, mientras toda ella, estupefacta y atónita, exclamaba llena de entusiasmo y admiración: ¡milagro! ¡milagro!

No pude contener mi fantasía, ni detener los ritmos de mi pecho, ni cortar los vuelos de mi alma exaltada. A pesar de que todo cuanto visitaba y contemplaba, jamás lo había visitado ni contemplado, mi espíritu vivía bajo la impresión del grande acontecimiento que se estaba celebrando en Villarreal. Y oía el tropel de gentes, ebrias de conocer todos los secretos de la ciudad villarrealeense... y escuchaba los aplausos de las multitudes enardecidas que aplaudían frenéticas a las autoridades cuando pasaban por las calles y plazas, presidiendo la Traslación de los restos del Santo de la Eucaristía, y... me quedaba hechizado, oyendo los discursos de mi Reverendo Padre Provincial, del Excmo. y Rmo. Sr. Obispo de Solsona, y de mi condiscípulo M. R. P. Ladislao Guim, Provincial de Cataluña.

Mi cuerpo se hallaba en la Ciudad del Apóstol Santiago... Mis ojos se alzaban ante miles de maravillas... Mis pies deambulaban por lugares pisados por miles y miles de peregrinos de toda la cristiandad... Pero tanto mi cuerpo, como mis ojos y mis pies, se hallaban, confundidos, entre una multitud enardecida, mi cuerpo estrujado, entre visiones jamás vistas en mi ciudad natal; mis ojos abiertos, y pisando las calles y plazas que un día fueron teatro de mi vida infantil, mis pies que no podían andar ante la ingente multitud de romeros y peregrinos...

Sali de Villarreal para Santiago, pero aunque francamente he permanecido el día 3 de junio en la ciudad del Apóstol, moral y espiritualmente he estado en la ciudad villarrealeense, sepulcro de S. Pascual Baylón.

Santiago, 4 junio 1952



¡TRES VICTORIAS!

Con este mismo título encabezé mi crónica del mes de Febrero de 1950, publicada en nuestra revista, refiriéndome a tres gracias concedidas por el Santo de la Eucaristía, y que escribí con motivo de la inauguración del sitio donde se sentaba el humilde frailecito en el refectorio.

Idéntico epígrafe empleo en ésta de hoy relacionada con tres hechos sencillos, pero grandiosos en su sencillez, como entonces dije, recogidos en cada uno de los tres días en que tuvieron lugar los grandes festejos de la Traslación de los Restos de San Pascual.

I

Nada más conocer la llegada de los peregrinos de Alconchel, de esos tan simpáticos aragoneses, que fueron la nota destacada de las fiestas, cumpliendo órdenes de nuestro querido Director, busqué y hallé la ocasión de entrevistarme con ellos.

Ayúdome en esta labor un villarrealense, amante como todos los de esta católica ciudad, de su Santo Patrono. Púsome en contacto con uno de los peregrinos, que en unión de un hijo suyo, niño de unos trece años, vestido con el traje de pastorcillo, hospedárase en su casa.

—¿Cansados del viaje?

—Calcule, pero contentos y satisfechos, puesto que vemos colmado nuestro deseo de visitar los últimos lugares en que vivió nuestro amado pastorcillo, máxime en días tan solemnes como estos.

—Por ese entusiasmo que usted muestra veo que allí no declina la devoción que tienen por el Santo.

—Desde luego. Haga cuenta de que todos los lugares en que transcurrió la infancia de San Pascual, son considerados como un templo erigido a su culto. Pascual Baylón, no ha muerto; está allí latente en el espíritu de todos sus paisanos.

—¿Que les parece Villarreal?

—Como un reflejo de nuestra tierra, alumbrada por el mismo sol, cuyos resplandecientes rayos son las estelas luminosas que despi-

de la corona de santidad de nuestro común Patrono.

Formulo una última pregunta, comprendiendo lo rendidos que se hallan y observando que el pequeño pastorcillo no puede tenerse en pie de sueño y cansancio.

—¿Su nombre y profesión?

—Me llamo Eladio Escolano y al igual que todos los de Alconchel, mi oficio es el de labrador.

Con un fuerte apretón de manos, me despedido de este entusiasta pascualino, deseándole disfrute, lo mismo que todos los suyos, (de los cuales me dice, interpretarán las danzas típicas del país en honor del Santo y para deleite de la gran masa concurrente a los solemnes festejos) de tan hermosos y piadosos actos, como son los que se celebrarán con motivo de la Traslación de los restos gloriosos.

II

Acércase la procesión a las obras del Templo, quedome junto con los otros compañeros de redacción, espectador en un lugar de la carrera. Hay en esos momentos una emoción indescriptible entre la muchedumbre que espera ansiosa la llegada de los sagrados restos. En el delirio del momento, olvidamos que con nuestro cuerpo estorbamos la visión a los que detrás de nosotros quedan. Oímos una voz cuajada de temblores. Volvemos la mirada y una anciana con los ojos anegados de lágrimas, nos dice:

—Por favor, señores; pónganse detrás; ¿no comprenden que nos impiden la vista?

—Perdón, señora. Esperamos en este momento la llegada de los restos. Nos toca aquí el turno de ser sus portadores—contesto emocionado.

—¡Qué gloria la vuestra, hijos míos!— responde—. Que sean muchos los años que podáis contarlos. Lamento no tener aquí una silla que ofreceros—añade con su voz temblorosa, reveladora de una fervorosa exaltación.

Con cuanta verdad nos dijo: ¡Qué gloria la vuestra! En los breves momentos en que nos cupo el honor de descansar sobre nuestros in-

dignos hombros, las andas portadoras de los sagrados despojos, creímos hallarnos en el Reino de los Cielos, en compañía del Santo humilde. Tal era el deleite espiritual que en aquel instante sentimos.

III

Terminada la Consagración del Ara-Altar de la Celda, el Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo de Teruel, al despedirse de los asistentes al acto, les dijo:

—Ya habéis logrado vuestro deseo; ¿No lo queráis aquí? No como antes, incorrupto, entero; pero al menos tenéis sus reliquias sagradas. Que sea en buena hora.

Y efectivamente; durante todo el día, fueron desfilando devotos a visitar la Celda Relicario, rememorando aquellos otros tiempos en que podían postrarse ante el Santo Sepulcro.

Durante la mañana hice guardia a la en-

trada de la Celda, para al mismo tiempo que vigilaba y velaba por la buena organización en el desfile de visitantes, dar explicaciones a los forasteros que devotamente llegaban a postrarse ante la Urna.

A lo lejos divisó un grupo de gentes que se acercan a la entrada del Camarín; cuando los tengo cerca, veo que se trata de una pareja de recién casados, que acompañados de su séquito, venían a ofrendar al Santo el ramo de la desposada.

De rodillas elevan emocionados la mirada hacia la Urna que contiene las santas Reliquias, mientras que sus labios pronuncian una fervorosa oración. Terminada la breve plegaria, depositan el precioso ramo en el ara del Altar.

Que el Santo les dé la felicidad que merecen por tan sencilla y meritoria ofrenda.

Rafael Máximo

TALLER DE EBANISTERIA

CONSTRUCCION DE MUEBLES
DE TODAS CLASES Y ESTILOS

SEGUNDO PLAVI VERA



P. Ramón Usó, 11
Teléfono 179 VILLARREAL

Manuel Ruiz Benet

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Máxima solvencia y garantía en sus operaciones
Consultas e informaciones gratis

DESPACHO:
Escultor Viciano, 16
Teléfono 2379

DOMICILIO PARTICULAR:
Navarra, 11
CASTELLON

Los peregrinos de Barcelona

Los peregrinos de Barcelona me pidieron que dejara constancia de su satisfacción por las horas vividas en Villarreal en ocasión de las grandes fiestas del Traslado de las Reliquias de San Pascual. Lo hago con la mayor alegría.

A decir verdad, el viaje de ida a Villarreal se les hacía largo. ¡Cuántas horas y al fin a ver qué sería!... Después de las jornadas esplendorosas del Congreso Internacional ¿qué podía hacerse que llamara la atención en entusiasmo y magnificencia? Según confesión unánime, de todos, el recibimiento los dejó maravillados. Villarreal les resultó una población simpatiquísima al primer contacto. Tanta multitud y tan entusiasta... Pero la entrada solemne a la Catedral (así se les escapaba espontáneamente a todos), la entrada, digo, a la Arcíprestal, la califican todos de inolvidable. Ni en el Congreso oyeron cantar el Himno tan unánime, fervorosa, compactamente... Luego la emoción del alojamiento. A ver donde iré yo... *Gracias* es la palabra que todos pronuncian con sinceridad. La satisfacción ha sido también universal. Casi todos, en grupos, se dedicaron a recorrer nuestra ciudad para contemplar sus adornos. Hacen resaltar que ni en la más modesta calle faltaba el detalle de cariño, más o menos exquisito según las posibilidades, pero siempre significativo de la general participación de los ciudadanos a la gran fiesta.

Pero ¿y la procesión de la tarde? Emulaba la que vimos en la capital catalana...

Era el comentario. La urna gustó, aparte de su gran valor, por lo etéreo, espiritualizado de la forma... Y señalan como el detalle más afortunado de la procesión, el que se repartiera por turno la suerte de trasportarla, y el haberla colocado al llegar al templo en el estrado que le hacía visible de todas partes.

Muchos peregrinos conocían a *nuestro* padre Marcet, al que nos disputan en el cariño, y aumentó su satisfacción al comprobar que era el alma de la organización. Eso les dió la sensación de que la fiesta era también algo suyo. En nombre de ellos y como villarrealse felicito desde estas páginas a nuestro incansable Secretario de la Junta. Villarreal, que le ha secundado espléndidamente, con sus autoridades, que han estado a la altura de las circunstancias, organismos todos, y población en pleno, Villarreal, digo, ha contraído con él gran deuda y su nombre irá sin duda vinculado y junto al de los grandes amantes de nuestro pueblo. (Suplico al P. Marcet que no borre estas líneas, so pena de protesta).

Llegados a Barcelona, los peregrinos se despedían con la emoción que se siente cuando juntos se ha vivido grandes momentos... Y a los familiares que salían a recibirles a la estación todos dirigían idéntico comentario:

Que conste... y en nombre de todos, a Villarreal ¡MUCHAS GRACIAS!

FR. PASCUAL RAMBLA

O. F. M.

NOTICIARIO

Intenciones del día mensual

Las intenciones correspondientes a los días 17 de Julio, de Agosto y Septiembre, de los cultos dedicados a San Pascual Baylón, serán las siguientes: Para D.^a Carmen Sanz, para Sor Asunción Arrufat y familiares, y para D. Pascual Renau. La función del día 17 de Julio, será extraordinaria en la solemnidad y con sermón por un Padre Franciscano.

Lluvia de regalos

Con motivo de la Traslación de los Restos de San Pascual a su Celda-Camarín, son muchísimas las familias que han querido obsequiar al Santo, con la generosa oferta de objetos para su culto. De la familia Martí Goterris, se recibió un precioso cáliz de plata dorada, unas vinajeras de plata, una finísima alba, catorce purificadores y otros catorce lavabos, siete corporales, tres paliás, y tres hijuelas, cuatro amitos, dos estolas blancas pintadas, dos cintas para amito, otras dos cintas para cucharita, tres cuellos estola y una puntilla para mantel de altar.

De D. Pascual Renau y esposa, una riquísima casulla blanca bordada en oro, con todo su juego y caja-estuche para guardarla.

Del Rdo. D. Juan Bta. López, una casulla blanca con todo su juego.

De D.^a Dolores Pérez, Vda. de Parra, un juego de cuatro candeleros y cruz de plata meneses, para el altar de la Celda Camarín.

De D. José Parra y esposa, un juego de sacras y un atril de plata.

De D. Manuel Ferrer y esposa, un juego de campanillas de plata y una preciosa alfombra para la Celda del Santo.

De D. Pascual Parra y esposa, dos reclinatorios, para el Camarín.

De D. Antonio Gozalbo y esposa, un lavabo de plata.

De las señoritas Carmen y Elena

Candau, tres preciosos manteles para el altar de la Celda del Santo.

De la señora María Vicente Mas de Valencia, un candelabro de hierro forjado con seis luces y lámpara, para colocar en el lugar donde San Pascual se sentaba en el refectorio.

La señora D.^a Ana Nebot de Valencia, ha costeado el alumbrado y lámparas del Camarín y Celda del Santo.

A todos estos devotos les damos nuestras más rendidas gracias, y que San Pascual se lo recompense en abundancia.

Pabellón Benéfico San Pascual

Un verdadero acierto ha sido la creación del Pabellón San Pascual, instalado en el Real de la Feria. Cuando se lanzó la idea, ya se presumía el éxito, porque Villarreal entero se superó ampliamente, aportando regalos, muchos y buenos, para su implantación. El Pabellón Benéfico San Pascual ha sido un claro éxito para sus organizadores, pero este éxito, justo es decirlo, se debe única y exclusivamente a los villarrealeses, a estos abnegados vecinos que, cuando se trata de San Pascual, entregan el alma y la vida por todo cuanto redunde a la mayor gloria de su Santo Patrono. Pero debemos felicitar de todo corazón la labor constante de su animador, D. Victor Fenollosa y al sacrificio de las Celadoras de San Pascual que tanto han ayudado en ello.

Fueron despachados 80.013 boletos que corresponden a 80.013 Pts. Gastos de boletos, objetos, alquiler, electricidad, etc... 14.315'15 »
Líquido total del Pabellón Benéfico San Pascual..... 65.697'85 »

Obsequio de la Papelería Mata

Organizado por la Papelería Mata, se imprimieron y se pusieron a la venta las estampas-emblemas que debían co-

locarse en todos los balcones de la ciudad, con motivo del Traslado de los Restos de San Pascual. A continuación damos una liquidación sucinta para conocimiento de nuestros lectores:

Estampas vendidas, 3.187	
que corresponden a.....	6.374 Pts.
Gastos de fotograbado e impresión de 4.000 estampas	1.794 »
Beneficio líquido a favor de San Pascual	4.580 »

Nuestro agradecimiento a la Papele-
ría Mata y a todos los establecimientos
que han colaborado a la venta de las
mismas estampas, sin retribución alguna.
cediendo sus beneficios a la obra de San
Pascual. A todos las gracias.

Trabajos recibidos

Hemos recibido del ilustre vate y Académico D. José M.^a Pemán una poesía para las páginas de nuestro Boletín Informativo, dedicada al Sagrado Corazón de Jesús. También el Excmo. Sr. don Carlos Sarthou Carreres nos ha mandado un trabajo sobre «La Cena Eucarística interpretada por los antiguos pintores valencianos» acompañando unos gráficos muy interesantes. Asimismo, el que fué alma iniciadora de las obras de San Pascual, D. Arturo G. del Río, nos ha remitido dos articulitos contándonos interesantes hechos misionales. Agradecemos a todos esta deferencia, y sentimos no poderles dar cabida en este número, por exceder ya el límite de páginas que nos proponíamos, y además por dedicarlo todo al Traslado de los Restos de San Pascual. Sin embargo, en los próximos números iremos publicando estos interesantes artículos, que agradecemos de todo corazón.

Pregón de San Pascual

El día 20 de Mayo, en el Cinema-Villarreal-Teatro, y patrocinado por el Iltré. Ayuntamiento de esta Ciudad, se

celebró como acto preparatorio y de propaganda para las fiestas de la Traslación, el Pregón de San Pascual. A las diez y media de la noche, el R. P. Antonio M.^a Marcet, Secretario de la Junta pro Templo desglosó el Pregón de este año, comenzando con unas frases que el gran colaborador y pregonista D. Arturo G. del Río, mandó desde el Perú para este acto. Luego animó a todos los asistentes para recibir con todo el calor y entusiasmo al Rdm. P. General y a las peregrinaciones que tenían anunciadas su asistencia a la fiesta de la Traslación. A continuación, y con la maestría acostumbrada, el grupo S. Pascual, con la colaboración de «Els XIII» representó las «Estampas Pascualinas» de D. Víctor Fenollosa, que merecieron aplausos atronadores, obligando a salir al escenario al autor de las mismas. Nuestra gratitud a todos los artistas, como al Iltré. Ayuntamiento por su amabilidad en patrocinar este acto de propaganda.

Trabajo voluntario

Durante los pasados meses de Abril y Mayo han ofrecido sus servicios a las obras del Templo: Javier Piquer López un jornal de carro, Pascual Quemades tres carros de arena, Manuel Cabrera dos carros de arena, Vda. de Salvador Manrique Herrero un viaje a Castellón, Bautista Climent, Pascual Canós, Antonio Traver, Pascual Menero y Pascual Seglar dos jornales de albañil; Javier Piquer López, Francisco Notari Vilar y Francisco Martí un jornal de peón. A todos muchísimas gracias.

Obituario

El día 16 de Mayo último, falleció D.^a Dolores Mezquita, confortada con los Sacramentos y Bendición Apostólica. A sus familiares nuestro más sentido pésame; y nuestros lectores una oración por la difunta. Descanse en la paz del Señor.



Contribución a las obras

“Pro Templo de San Pascual Baylón”

ALBACETE: Asunción González	25'—
ALBERIQUE: Constantina Vila Peiró	25'—
ALCALA DE CHIVERT: Patrocinio Cavaller 30, Rdo. José L. Adell 25, Hermanas Cuccala Bosch 30, Rosa López 30	115'—
ALCONCHEL: Victoriño Ramos 50, Matilde Millán 25, Manuel Alonso 30	105'—
ALCORA: Rosario Llorens	25'—
ALMERIA: Evaristo Olcina	200'—
ARANDA DE DUERO: Una devota del Santo	25'—
BARCELONA: Alicia Palao 25, Sor Pilar Arnal 30	55'—
BARRIO CASTELL: Joaquina Alfara 25, Piedad Ferrer 10, Piedad Elías 5	40'—
BATA (Guinea Continental Española): Ilmo. Sr. D. José Chicharro Lamamié de Clairac, Subgobernador de dicha Guinea 100. Su esposa Ilma. Sra. Dña. Isabel Bernat de Chicharro 100. Sus hijos: María Isabel 25, José Luis 25, María Teresa 25, Jaime 25, María Dolores 25 y Alfonso Carlos 25	350'—
BAZA: PP. Franciscanos	50'—
BURRIANA: Dolores Rosell	25'—
CAMPASPERO: Adoración Nocturna	30'—
CARCAGENTE: Consuelo Mir	50'—
CARTAGENA: Rdo. José M. ^a Torres	25'—
CASTELLON: M. I. 50, Eduardo Antonio 30, Arturo Monteverde 30, Manuel Usó 30, J. B. 25, Juventud Femenina de A. C. 200, Indalecio Ortuño y José Vicente Gascó 50. Una devota por una gracia alcanzada 75, Angelita Blasco 25, Amparo Usó 25, Amparo Vicente 25	565'—
CHIPIONA: M. R. P. Provincial de los Franciscanos	500'—
FERRERIAS: Magdalena Cardona por una gracia alcanzada	25'—
GRANOLLERS: Pascual Moreno Cabedo	150'—
LA ESCALA: Dolores Durán pidiendo una gracia a S. Pascual 5, Amparo Durán solicitando la misma gracia 5	10'—
LEGARDA: Ponciano Gondaraz	10'—
LERIDA: Domingo Roch 100, Marcelino Sallant 50, Ramón Badía 25, Teresa Solanes 25, Pepita Torres 25, Paquita Torres 25, Dolores Vda. Gumá 25, Eduardo Ferrer 25, Juan Duch 25, Cándida Sanz 25, Eduardo Martínez 25, María Recasens 25, María de Bonet 18, María Pifarré 15, María Mor 15	448'—
MADRID: La niña M. ^a Luisa Maestú Ferrer 5.000, M. R. P. Provincial Franciscanos de S. Gregorio 2.500	7.500'—
MALLEN: Luis Asín 100, Tomás Lamata 75	175'—
MONCOFAR: M. ^a Elena González Bodí 10, Pascual Rius Martí 30	40'—
NULES: Adoración Nocturna 30, Ricardo Llombart 50	80'—
PAMPLONA: Clínica S. Juan de Dios, varias limosnas 75. Del Hno. Santiago Rius, Superior de la misma, para una misa 25	100'—
SAN SADURNI DE NOYA: Pascual Broch Ibáñez 100, Pascual Broch Raventós 50, ambos con motivo de su onomástico	150'—
SANTA FE: Adoración Nocturna	25'—
SEGORBE: R. P. Guardián de los Franciscanos	100'—

SOLANA DE BEJAR: Adoración Nocturna	30'—
VALENCIA: Mercedes Calatayud 100, José Romero Miralles 60, Pepita Salvador 25, Sres. Faurrat 500, R. L. 40, M. G. 40, Rafaela Oliag 600, María Costa 50, Carmen Inat 100, Pilar Vicente Mas 50. Una devota 150, María Vicente Mas 750. Una devota 100, Concha Sanchis y esposo 250, Encarnación Coscollá 25. Hijos de Miguel en obsequio de su 1. ^a Comunión 100, Alvaro Monforte 200, Pedro Vicente 30, José Campos 100, Excmo. D. Vicente Puchol 300, Emilio Puchol 100, Silvestre Segarra 100, Pascual Llopis 100, Carmen Puchol 50, Emilia Puchol 50, Conchita Puchol 25, María Baldobí 200, Excma. Dña. Concha de Puchol 100 Una devota 200, Elvira Salvador 25	4.520'— 5'—
VILLANUEVA DE ALCOLEA: Una devota	5'—
VILLARREAL: José Condes Vicent y Concepción Ferrer Gil 125. Devota Bárbara 100. Una devota 10. Otra devota 5 Una devota de la calle de la Ermita 50, José Canós Rubio 500. Una devota 100. Familia devota del Santo 30, Concepción Vilanova Rochera y hermanas 500. Un devoto villarrealense 3 000. Un devoto 1.000, Vda. de Palacios 100, María Manzanet 5, Bautista Ferrer Canós 50. La niña Encarnita Gil Ayet 100, P. S 5, Manuel Vilanova Pseudo 100. Una devota 10. Un devoto por una gracia alcanzada 25. Una devota 100, Pascuala Monzó Nebot 50, Rosa Moreno 50. En sufragio del alma de Francisco Rubert 50. Un devoto 25, Rosario Menero por un favor alcanzado 125. Familia Fuster Peset 50. Colecta iglesia del Carmen 62. Colecta San Pascual 40. Comunidad RR. Clarisas 10. Cepillo 447'45. Pregón 1.818. Anuncios 2.230. Del grupo de danzas «Pastorets y Pastorettes» 2.571. Objetos vendidos 3.023. Líquido del «Pabellón Benéfico San Pascual» 65.697'85. Obsequio Papelería Mata 4.580, T. A. 400	87.144'30
ZARAGOZA: Enrique P. Ramos Embid	30'—

EXTRANJERO

ITALIA: ROMA: R. P. G.	1.763'70
-----------------------------	----------

ALTAR-URNA RELICARIO

BARCELONA: Excmo. Sr. D. Juan Flors García (parte 3. ^{er} plazo)	25.000'—
---------------------------------------------------------------------------------	----------

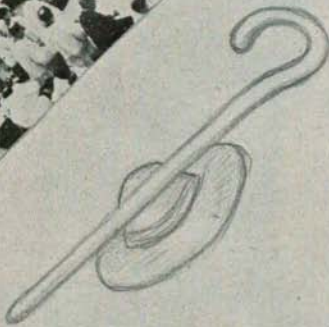
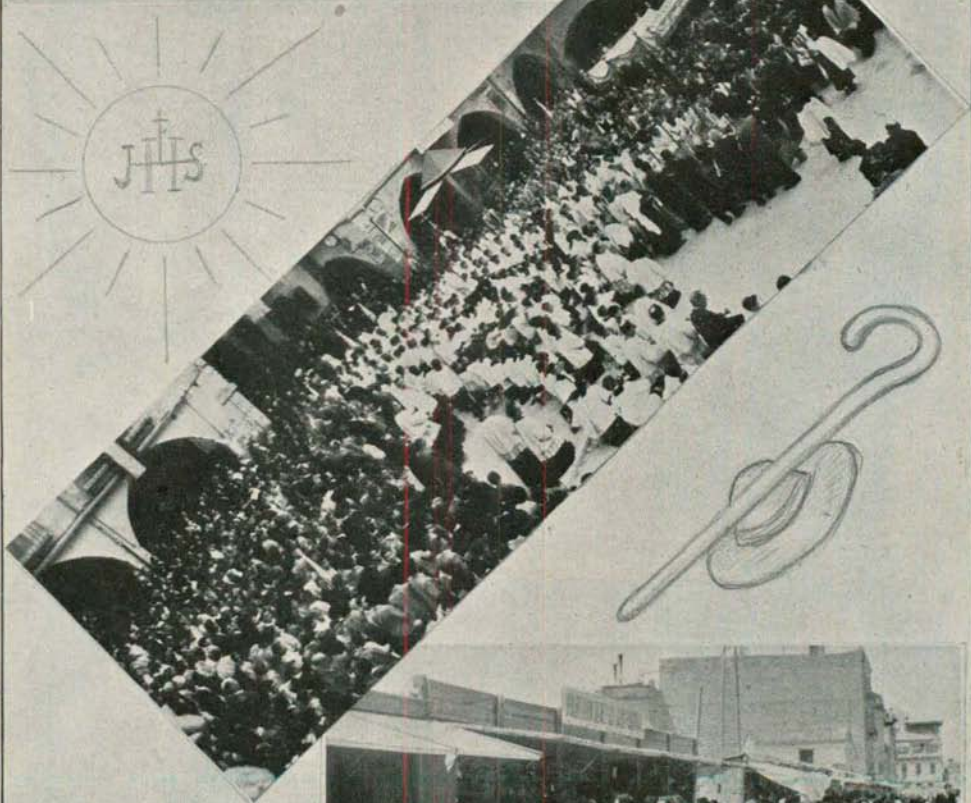
CELADORAS

CONCEPCION CORBATO: Teresa Barón 8, Carmen García 8, Pascual Mezquita 8, María Font 8, María Gumbau 8, Rdo. José Mata 25, Concepción Rochera 8, Rosario Menero 8, Pilar Guinot 8, María Pseudo 8, María Roig 8, Sebastián Zaragoza 25, Pascual Catalá 25, Dolores Soriano 8. Unas devotas 11, Miguel Arrufat 30, Pascual Renau 125, José R. Ferrer 50, Felisa Catalán 25, Concepción Vilanova 30, Felipe Mas 30, María G. Usó 30. Una devota 50, Carmen Costa 200, Teresa Traver 30, Manuel Albiol 30. Una devota 2	806'—
ROSARIO GARCIA Y CARMEN GUMBAU: Manuel Vilanova 100, José P. Costa 30, María G. Gimeno 30, José Rubert 30, Pascual Peris 30, Ludgarda Soler 50, María G. Fuster 30, Dolores Nebot 30, Pascual Manzanet 30, María G. Usó 30, María Gumbau 30, Vicente Calvo 30, Manuel García 30, Santiago Safont 30, Bautista Ayet 30, Santiago Esteve 14, Manuel Cubedo 14, Dolores Mezquita 9, María Delás 14, Salvador Cotolí 14, Concepción Reverter 14, Pascual Taurá 19, Carmen Mezquita 17, José Artero 14, M. V. 10. Una devota por un favor alcanzado 25, Rosario Balaguer 5, Concepción Gil 5, María Viciado 14, Carmen Manrique 14, Asunción Bosquet 14. Varios devotos 15	771'—



*El Exarca de Atenas y el Obispo de Teruel
en la procesión*

*Los pastorets, y los portadores de S. Pascual
con típicos vestidos*



*El Pabellón benéfico
San Pascual y la
Concentración
infantil*



- ENCARNACION LLOPICO MARIA G. GIL: Encarnación Llopico 30, María Ortells 100, Vicente Roca 30, Miguel Gil Romero 30, Carmen Llorens 30, José P. Añó 30, Conchita Richart 30, María G. Gil 8, Milagros Giner 10, Encarnación Llop 8, Dolores Monzó 8, Conchita Colomer 8, Elisa Colomer 3, Manuel Colomer 8, Vicente Colomer 8, Milagros Fuster 9, Ivonne Cagne 20, Rosita Sarthou 8, Luis Basiero 3, María Marco 8, José R. Vilar 10, Pascuala Bort 8, Manuel Ortells 11, María Verdiá 30, María G. Rambla 8, María Llorens 10, Vicente Calvo 11, Milagros Sanz 14, Santiago Colomer 8, Pascuala Rochera 3. Varios devotos 61'80..... 563'80
- ASUNCION GUMBAU Y MARIA USO: Concepción Candau 30, Eliseo Arrufat 30, Rafael Richart 30, Pilar Cabedo 30, José Llop 30, José P. Sanz 30, Rosario Gil 30, Alejo Font de Mora 30, Juan Bta. Vilanova 30, Pascualeta Sanz 30, Manuel Vilanova 30. Hermanas Gumbau 30, Luis Pallarés 30, Matilde Sanz 30, Vicente Usó 8, Rosa Sos 8, Vicente Casabó 8, Remedio Esteve 8, José M. Campos 8, Carlos Vilar 8, Carmen Borillo 8, Luisa Amorós 8, M.^a Santafé de Borillo 10, Juan Abelló 10, Concepción Pesudo 8, Manuel Bonet 10, Vicente Micó 8, José Peset 8, Teresa Aparisi 8, Miguel Galindo 8, Rosa Usó 8 562'—
- DELFINA CATALAN Y MERCEDES COLONQUES: Ana M. Ortells 30, Santiago Fortuño 30, José Font 30, José M.^a Lloret 30, Concepción Llop 30, Manuel Fortuño 30, Carmen Mezquita 35, José Miró 8, María G. Candau 8, Carmen Candau 8, Dolores Mezquita 8, Bautista Mañanós 8, Manuel Jordá 8, Anselmo Garrido 8, Pascual Melchor 8, Bautista Usó 8, Ester Broch 13, Teresa Arrufat 8, María Albella 8, Carmen Sacristán 8, Silverio Ortiz 10, Jesús Vázquez 8, Concepción Alcaraz 8, Dolores Ortells 5. Varias devotas 8..... 363'—
- CARMEN PLANCHADELL Y MARIA CABEDO: Bautista Planchadell 11, Bautista Carceller 11, Ana M. Vicent 11, Carmen Ferrer 11, Concepción Usó 11, Concepción Llop 11, Rosario Martín 11, Rosario Valverde 11, Antonio Aguilélla 10, María Cabedo 11, Pascualeta Moreno 11, Dolores Folch 5, Pascual Vilanova 30. María G. Barrué 25, Vicente Guinot 30, Ana M. Mezquita 30, Vicente Aymerich 30. Una devota 11..... 281'—
- JOSEFINA CALLERGUES Y MARIA VILANOVA: José Mulet 30, Manuel Ortells Renau 30, Rosario Saura 30, Pascual Gil 30, Luis Gimeno 30, Concepción Arrufat 30, Dolores Safont 14, Pedro Fuster 8, Rodrigo Viñez 8, Manuel Ortells 8. Un devoto del Santo 25. Varios devotos 20 263'—
- FRANCISCA CAMPOS: Carmen Soro 30, Eduardo Escrich 30, Pura Almela 30, Francisca Campos 30, Buensuceso Palanques 3, María Fortuño 8, José Benlloch 8, Vicente García 10, Pascual Gilabert 10, María Llorens 8, Concepción Amorós 8, Rosario Pitarch 8, Concepción Casalta 8, Joaquín Cantavella 8, Serafin Martí 8, Joaquín Cantavella por una gracia alcanzada 10. Varios devotos 30, Francisco Barrué 5 252'—
- FELICITAS VILLARREAL Y MERCEDES ARNAL: María Rubio 8, María Fortuño 8, Francisco Muntaner 8, Felicitas Villarreal 3, Mercedes Arnal 3, Pascualeta Esteve 8, R. V. F. 5, Pascual Arnal 5, Basilio López 30, Faustino Badenes 30, Pascual Rius 30, Herminia Peñarrocha 15. Varios devotos 54'60 207'60
- PILAR PLANES Y CARMEN ALBIOL: Vicente Renau 14, María G. Almela 14, Domingo Martín 14, Bautista Ayet 14, José Ayet 14, Manuel Sanz 14, Eduardo Molés 14, María G. Rambla 14, José Rambla 14, Dolores Gil 14, Pascual Ramos 30..... 170'—
- MARIA RUBERT: Vicente Gregori 14, Pascual Safont 100, Vicente Llorens 25..... 139'—

ROSARITO GIMENO Y NATIVIDAD ARNAL: Rosarito Gimeno 9, Francisca Puig 9, María Amposta 9, Juan Traver 18, M. P. 9, Vicente Violeta 9, Carlos Alexandre 15, Vicente Gimeno 6, Remedios Suárez 3. Varios devotos 47'65	134'65
MARIA Y CARMEN CABEDO: Manuel Chiva 9, Antonieta Llopl 9, Vicente Rubert 9, Francisco Guarque 9, Leoncio Gordo 9, José Cabedo 30, Manuel Cerisuelo 15, Vicente Aguilera 15	105'—
CONCHITA GIL Y JOSEFINA CANTAVELLA: Una devota 3, José Soriano 8, Concepción Broch 30, Carmen Mezquita 30. Varios devotos 24'65, Josefina Moliner 5	100'65
MARIA PALLARES Y ENRIQUETA CASALTA: Manuel García 11, María Porcar 11, Pascual Ayer 11, Dolores Ortells 11, Concepción Carda 11, Ramón Guzmán 11, Manuel Soriano 11. Varios devotos 7,25	84'25
MARIA FONT E ISABEL GIL: Concepción Catalán 6, Carmen Julve 7, Angel Montoliu 10, José Sales 8, Pascual Font 9, Pascual Petit Ramos 6, Conchita Petit 6, Enriqueta Sebastián 9, Carmen Broch 3, Amado Tena 3. Una devota 5	72'—

SUSCRIPCIÓN «PRO LÁMPARA VOTIVA» DE LA ◆◆ ADORACIÓN NOCTURNA ESPAÑOLA ◆◆

Suma anterior . . . 3.158'55

ALFARO: Con 1 peseta, Sres. Jesús Fernández, Alejandro León, Vicente Ladrón, José L. Fernández, Jerónimo Pérez, Agustín Pérez, César Fernández, Eugenio Fernández, Alejandro Gil, Doroteo García, Orencio Cuartero, Mariano Cuartero, María Cuartero Ezpeleta, José Yagüe, Antonio Jiménez, Mariano Ezpeleta, Luis Jiménez, Jesús Grande, Luis Parra, Amado Robredo, José Martínez, Eugenio Parra, Juan Jiménez, Angel Pérez, Pascual Pérez, Agapito Muñoz, Juan Bermejo, José L. Sanz, Manuel Martínez, Cándido Lacruz, Manuel Navajas, Juan Valdero y José M. ^a Navajas	41'—
ALMAZORA: Con 5 pesetas, Sres. Vicente Grifo, Vicente Vilar, Vicente Vilar Agut. Con 3 pesetas, Sres. Joaquín Pesudo y Manuel Claramonte. Con 2 pesetas, Señores Vicente Claramonte, V. Claramonte Cabedo, Vicente Nicomedes, José F. Usó y Agustín Porcar. Con 1 peseta, Sres. Joaquín Usó, V. Claramonte Bernat, Manuel Pesudo, Bautista Sancho y Francisco Boix	35'—
ALMODOVAR DEL CAMPO: De la Sección Adoradora	30'—
ERA ALTA: Con 2'50 pesetas, Sres. Antonio Cuadrado y Francisco Cuadrado. Con 2 pesetas, Sres. Miguel Hernández, Francisco Martínez y Jesús López. Con 1 peseta, Sres. Juan Rodríguez, José Martínez, Manuel Rodríguez, Juan Antonio Cebrián, Matías Rodríguez, Juana Pujante, Josefa Gómez, Concepción Castillo, María Rodríguez, María Cuadrado, María Pérez. Con 0'50 pesetas, Ginesa López	22'50
EZCARAY: De la Sección Adoradora	25'—

Suma y sigue . . . 3.312'05

GUADALAJARA: Con 5 pesetas, Sr. Samuel Núñez. Con 3 pesetas, Sres. José Lázaro, y Miguel Rodrigo. Con 2 pesetas, Sr. Ildefonso Rodrigo. Con 1 peseta, Sres. Pedro Molina, Tomás García, Ramón Corrales, Tomás Martínez, Lidio Villavieja, Teófilo Moratilla, Alejandro Perea, Francisco García, Alejandro Sanz, Vicente Marqueta, Vicente Sánchez, Saturnino Castell, Felipe López, Daniel Martínez, José Gutiérrez, Máximo García, José A. Matías, Emilio Ramón, Fermín Saenz, Emilio Mediano, Vicente Ortega, Angel Lasante, José Pradillo, Manuel Carrera, Pedro Atarés, Antonio Bernaldo de Quirós, Jesús García, Fructuoso San Andrés, Jacinto Fernández, Teodoro Galera, Ambrosio Orozco, Francisco Pérez, Carmelo Santamaría, José A. Sánchez, Ponciano Balbuena, Pedro Rueda, Pedro Jesús Rueda, Felipe Perogordo, Antonio Pajares, Florentino Moreno, Angel María Fernández, Jesús Juanas, Luis Delgado, Julio Pederal, Gregorio Muñoz, Francisco Bernal, Andrés García, Germán Mateo, Julio Pederal Ramos, Patricio Sánchez, José López, José María Esteban, Lorenzo Esteban, Mariano Sanz, Mauro José de Irizar, José Muñoz, Higinio Ruiz, José L. Fernández, Félix López, José Ferreiro, José Pajares, Antonio Pajares y Juan José Azagra.....	76'—
LALIN: De la Sección Adoradora y Tarsicios	75'—
LEGAZPIA: Con 5 pesetas, Sres. Lucio Vergara y Jesús Segura. Con 2 pesetas, Señores Juan Apaolaza, Pedro Alcelay y José M. ^a Alcelay. Con 1 peseta, Sres. Víctor Yorza, Justo Maiztegui, Esteban Alustiza, Francisco M. ^a Aguirre, Tomás Noguera, Julián Zabaleta, Andrés Ostolaza, Isidoro Sáez y Fernando Belinchón	25'—
LEON: Con 1 peseta, Sres. Francisco Fernández, Primitivo García, Germán Alonso, Epifanio González, José L. Rivas, Agustín Mayo, Antonio Güel, Emilio Blanco, Julián Blanco, Julián Fernández, Alfonso Saenz, Daniel Rodríguez, Pablo Morillo, Lamberto Merino, Adolfo Guerra, Ignacio Barrientos, Saturnino González, Jesús Valdeón, Antolín Gallego, Valentín González, Gabriel Fernández, Antonio Fernández, Rafael Sanmiguel, Secundino Sánchez, Julián Escobar, Mauricio García, Dustán Grande, Félix Grande, Juan José Gil, José L. Nieto, José Portomeñe, José María Pérez de Diego, Rafael Granada, José Camacho, Vidal Martín, Ulises Corredor y José Ramón Martínez	37'—
LERIDA: Sección Adoradora	49'—
LESACA: De la Sección Adoradora	40'—
LORCA: Con 5 pesetas, Sres. Diego Pallarés, Miguel Pérez y Miguel Martínez. Con 3 pesetas, Sr. José Asín. Con 2 pesetas, Sres. Miguel Coma y Alonso Coma. Con 1 peseta, Sres. Eduardo Pérez-Chirinos, Francisco Fernández, Luis Mazzuccheli, Gaspar González, José Martínez, Cristóbal Martínez, Miguel Martínez, José María Campoy, Julián Casado, Pedro Quiñonero, Jacobo Mazzuccheli, Laureano Ibáñez, Manuel López, Jesús Castellar, Salvador Martínez, Antonio Hernández, Diego Segovia, Angel García de Alcaraz, Antonio Guillén, Sixto Mas, Jesús Pinilla, Eduardo Fernández, Antonio Castellar, José Asín, Jacinto Monteverde, Andrés López, José A. Ruiz y Miguel Asín.....	50'—

FUNERARIA
DE
SAN PASCUAL BAYLON

SERVICIO DE ARCAS
DE TODAS CLASES
LA MAS ECONOMICA



Escultor Arenós, 4

VILLARREAL

Fábrica de Géneros de Punto

HIJOS DE
MIGUEL
MARCET
P O A L

VILLARREAL



Librería
Católica

Sucesor de
Viuda de

E. Roses

Colón, 11 - Teléf. 2162
CASTELLÓN



La

Garza

& Real

FÁBRICA DE LICORES
Aviador Franco, 12-14 - Teléfono 182
VILLARREAL